

# INDIANA UNIVERSITY

University Graduate School  
2006-2007  
Academic Bulletin

## Spanish

School of Liberal Arts  
Indianapolis

### Chairperson

Professor Gabrielle Bersier\*

### Departmental E-mail

nnewton@iupui.edu

### Departmental URL

[www.liberalarts.iupui.edu/wlac/mat.html](http://www.liberalarts.iupui.edu/wlac/mat.html)

## Graduate Faculty

(An asterisk [\*] denotes membership in the University Graduate School faculty with the endorsement to direct doctoral dissertations.)

### Associate Professors

Marta Anton, Enrica Ardemagni, Herbert Brant, Nancy Newton

### Assistant Professor

Kimmaree Murday

### Director of Graduate Studies

Associate Professor Nancy Newton, Cavanaugh Hall 501 F, (317) 274-7342 or 274-3658

## Degree Offered

Master of Arts for Teachers

## Program Information

This graduate program is a collaboration between IUPUI and the University of Salamanca. It leads to the M.A.T. in Spanish, awarded by IUPUI, and to a distinctive international degree entitled *Máster Interuniversitario Hispano-Norteamericano en la Lengua Española y las Culturas Hispánicas*, awarded by the University of Salamanca. The University of Salamanca has a well-developed curriculum for foreign students who aspire to teach Spanish, and its *Cursos para profesores* enjoy a high level of academic prestige around the world.

This international course of study has been designed specifically for teachers of Spanish. It provides graduate-level course work in the Spanish language, Hispanic cultures, teaching methodology, applied linguistics, and Hispanic art and literature. It provides for the professional development of Spanish teachers through the improvement of their language and teaching skills, and it will enable their career advancement. Graduates of the program will in turn contribute to better teaching of Spanish in Indiana schools, improving the language skills and the cultural awareness of Indiana students.

Graduate Office  
Union Building 518  
Indiana University–Purdue University  
Indianapolis  
Indianapolis, IN 46202  
(317) 278-2490  
Contact: [gradoff@iupui.edu](mailto:gradoff@iupui.edu)

Who might be interested in this kind of degree program?

- Current K-12 Spanish teachers;
- Students graduating with a degree in Spanish (or a related field) who are seeking to obtain a master's degree;
- Current or future community college and adjunct university faculty in Spanish.

## Special Departmental Requirements

(See also general University Graduate School requirements.)

### Admission Requirements

(1) A bachelor's degree from an accredited college or university, with a minimum grade point average of 3.0 (on a 4.0 scale) in the student's undergraduate major, documented by an official transcript. Applicants are expected to have a B.A. in Spanish, but admission is also considered for those who otherwise demonstrate the competency necessary for successful graduate work in Spanish. Students lacking advanced course work in Spanish are required to take a 400-level course in each of these three areas: Hispanic linguistics, literature, and culture. Students must complete these courses with a grade of B or better before beginning the graduate curriculum, either at IUPUI or at the University of Salamanca. Formal petitions will be necessary for any exception to this requirement.

(2) Proficiency in the Spanish language. There are two options: (a) Exam—Students may take the Basic Diploma in Spanish (DELE) issued by the Spanish Ministry of Education, Culture, and Sport. The official exam determining this proficiency is offered once a year at IUPUI. Only scores obtained within three years of the date of application will be accepted. **Or** (b) A tape—including applicant's oral sample of 10-15 minutes of spontaneous speech.

(3) A sample of academic writing in Spanish on some aspect of Hispanic culture, literature, linguistics, or pedagogy. The essay may be in the form of a paper written for a course.

(4) Three letters of recommendation. At least two of these should be from professors.

(5) For international students, the university requires a minimum TOEFL score of 550 on the paper version and 213 on the computer-based test. Send scores to Institution Code 1325, Dept. Code 2608. Students who do not achieve this score may be admitted to the university conditionally and may be required to take English as a Second Language courses through the Department of English. While taking these courses they will be allowed to register for a maximum of six credit hours in the M.A.T. in Spanish. If admitted, international students will also be required to take IUPUI's ESL placement test before registering for the first semester. For further admissions instructions and requirements for international students, prospective students should refer to the Office of International Affairs Web page at [www.iupui.edu/~oia/](http://www.iupui.edu/~oia/).

PLEASE NOTE: We do not require the GRE for admission to the M.A.T. in Spanish program, but it is required for consideration for a university fellowship.

Online application: Please access the online portion of the application from this link: [www.iupui.edu/~resgrad/grad/apply.htm](http://www.iupui.edu/~resgrad/grad/apply.htm).

This application requires basic information such as your name, address, program of study, residency status, etc. Please pay careful attention to the personal statement, in which you explain your reasons for pursuing the Spanish graduate program. The statement should be written in English.

Please note: under "educational objectives" you must choose "master's" as your type of admission, "Spanish (IU Graduate School)" as your academic program, and "Spanish MAT" as your major.

Supporting documentation, as outlined above, should be directed to the Spanish MAT Program, Cavanaugh Hall Room 545, IUPUI, 425 University Boulevard, Indianapolis, IN 46202-5140.

Please note the deadlines below:

- For admission in either fall or spring semesters **with university fellowship consideration (GRE required)**, applications must be received by **January 15**.
- For admission in the fall semester, **all other applications, including requests for departmental aid consideration (teaching or research assistantships)**, applications must be received by **April 1**.
- For admission in the spring semester **with no financial aid consideration**, applications must be received by **October 15 of the preceding year**.

### **Course Requirements**

The IUPUI-Universidad de Salamanca M.A.T. in Spanish consists of 37 credits and it may be completed in three academic semesters and two five-week courses in Spain completed in sequential years. The summer work in Spain **must** be done in consecutive years. For example, in 2004-05 or in 2005-06. The remainder of the course work must be completed in residence at IUPUI. To complete the IUPUI courses as rapidly as possible, students must take two graduate courses per semester for two of the three semesters in the curricular rotation.

### **Course Work at IUPUI**

(to be completed during the academic year):

#### **Methodology and Applied Linguistics**

S513 Introduction to Hispanic Sociolinguistics  
S515 Acquisition of Spanish as a Second Language  
S517 Methods of Teaching College Spanish  
S519 Practicum in the Teaching of Spanish

#### **Latin American Culture and Literature**

S518 Studies in Latino and Spanish American Culture  
S680 Topics in Contemporary Spanish American Literature

#### **Thesis**

S686 M.A.T. Thesis

### **Course Work at the University of Salamanca**

(to be completed in two July sessions):

**S521 Spanish Grammar and Linguistics for Teachers I (4 cr.)** This course presents themes and issues in Spanish grammar and in Hispanic linguistics selected for their relevance to teaching Spanish to nonnative students. Pedagogical implications and teaching strategies will be discussed. Content is distinct from that of S524.

**S523 Spanish Literature, Art, and Culture for Teachers I (4 cr.)** This course presents authors, artists, themes, and issues in Spanish literature, visual art, and cultural life selected to enrich the teaching of Spanish to nonnative students. Pedagogical implications and teaching strategies will be discussed. Content is distinct from that of S525.

**S524 Spanish Grammar and Linguistics for Teachers II (4 cr.)** This course presents themes and issues in Spanish grammar and in Hispanic linguistics selected for their relevance to teaching Spanish to nonnative students. Pedagogical implications and teaching strategies will be discussed. Content is distinct from that of S521.

**S525 Spanish Literature, Art, and Culture for Teachers II (4 cr.)** This course presents authors, artists, themes, and issues in Spanish literature, visual art, and cultural life selected to enrich the teaching of Spanish to nonnative students. Pedagogical implications and teaching strategies will be discussed. Content is distinct from that of S523.

## Courses

**S507 Foreign Language Institute (3 cr.)** Intensive interdepartmental course involving language laboratory and audiovisual equipment and techniques, lecture, assignments in contemporary civilization (in the foreign language), and discussion of classroom use of applied linguistics. Taught only in summer. Intended primarily for teachers. May be repeated for a maximum of 6 credit hours.

**S513 Introduction to Hispanic Sociolinguistics (3 cr.)** P: S320, S426, or consent of instructor. This course examines the relationship between language and society in the Spanish-speaking world. It surveys a wide range of topics relevant to Spanish: language as communication, the sociology of language, and linguistic variation. The course is conducted entirely in Spanish. Instructor: Antón.

**S515 The Acquisition of Spanish as a Second Language (3 cr.)** P: S426, S428, or consent of instructor. This course is designed primarily to provide graduate students of Spanish with an introduction to the study of the acquisition of Spanish as a second language. We will survey a selection of studies exploring topics that range from the development of second language (Spanish) grammars, to second language production, second language comprehension, input processing, and the acquisition of pragmatic and sociolinguistic competence. Students are expected to work on a research project. The course is conducted entirely in Spanish.

**S517 Methods of Teaching College Spanish (3 cr.)** P: S428 or consent of instructor. This course on communicative language teaching takes as its point of departure the body of research on second language development. We extrapolate from this base principles and parameters to guide classroom instruction. We cover a full range of topics from grammar and input to spoken and written language. Students are expected to work on a research project and derive pedagogical implications for teaching Spanish. The course is conducted entirely in Spanish.

**S518 Studies in Latino and Spanish American Culture (3 cr.)** This graduate-level course introduces essential themes and topics in the study of the cultural phenomena produced in Latin America and among Hispanics in the United States. The object of inquiry will include the knowledge, belief systems, artistic production, laws, customs, and other socially determined behaviors that pertain to the Spanish-speaking peoples in the Western hemisphere. Topics such as the relationship between the colonizer and the colonized, the structure of institutions that express or govern social relationships, manifestations of popular culture, the various forms by which communication is affected, high and low art, religious syncretism, and native indigenous cultures will be explored. Students will make an oral presentation on a theoretical text and write a research paper.

**S519 Practicum in the Teaching of Spanish (2 cr.)** P: S517 or instructor's consent. Practical application of the teaching methodology explored in S517 Methods of Teaching College Spanish. Students will undertake teaching projects supervised by a graduate faculty member in Spanish and meet with their mentors to assess their teaching objectives, techniques, materials, and outcomes.

**S528 Translation Practice and Evaluation (3 cr.)** A graduate credit course in the problems and techniques of Spanish/English and English/Spanish translation. Includes the practical aspects of translation from various texts (literary, technical, scientific, commercial, social) and evaluation of professional translations. Translation theory will also be studied.

**S680 Topics in Contemporary Spanish American Literature (3 cr.)** Topics include poetry, drama, short story, novel, essay.

**S686 M.A.T. Thesis (4 cr.)** Students will identify a research theme and develop it under the guidance of a director and a co-director. The topic will be related to the teaching of the Spanish language or to the teaching of an aspect of Hispanic culture.